



Ideenpool zum *Mehrsprachigen Klassenzimmer*





Einleitung

Liebe Lehrkräfte,

hier finden Sie einen praxisorientierten Ideenpool, der Ihnen als Inspiration und Unterstützung dienen kann, um Ihre bereits bestehende Unterrichtspraxis im schulischen Kontext zu reflektieren und weiterzuentwickeln. Seien Sie sich bewusst, dass vieles, das Sie bereits in Ihrem Unterricht einsetzen, auch förderlich für das Sichtbarmachen und die bewusste Nutzung der Sprachenvielfalt sowie die Unterstützung mehrsprachig aufwachsender Kinder ist. Der Ideenpool bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre bisherigen Ansätze und Erfolge sichtbar zu machen und gezielt darauf aufzubauen. Gleichzeitig lädt er dazu ein, die folgenden Ziele weiterhin bewusst in den Unterricht zu integrieren und mit frischen Impulsen zu bereichern:

- 1. Sichtbarmachen und Integration der Sprachenvielfalt Ihrer Schülerinnen und Schüler,**
- 2. Förderung und Unterstützung der Kinder, die Deutsch als Zielsprache erwerben.**

Dabei ist der Ideenpool bewusst allgemein gehalten, um einen Einstieg in die Thematik des mehrsprachigen Klassenzimmers zu ermöglichen.

Hinweis:

Der Ideenpool ist so konzipiert, dass am Ende nicht zwingend alle Items erfüllt sein müssen. Grundlage für die persönliche Item-Auswahl ist die Relevanz für Ihre aktuelle Unterrichtspraxis – diese kann je nach Klassensituation variieren.

Der Ideenpool Mehrsprachiges Klassenzimmer soll Ihnen die Möglichkeit bieten, Anregungen zu erlangen. Ein sich anschließender kollegialer Austausch über z.B. bereits Erreichtes oder die noch umzusetzenden Vorhaben kann eine erfolgreiche Unterrichtspraxis im Kontext der Mehrsprachigkeit zusätzlich effektiv unterstützen. Nutzen Sie dafür gerne die Notizenfelder.



Hinweise

Das mehrsprachiges Klassenzimmer

Mehr als ein Drittel aller Schülerinnen und Schüler in Deutschland spricht bei der Einschulung neben dem Deutschen noch mindestens eine weitere Sprache (Woerfel, 2022). Spätestens durch den Fremdsprachenunterricht werden alle Kinder mehrsprachig. Wissenschaftliche Erkenntnisse zeigen, dass der Einbezug aller sprachlichen Fertigkeiten zu positiven Effekten auf die Lernleistungen und die Lernmotivation mehrsprachig aufwachsender Kinder führen kann (Clark et al., 2012; Reich & Krumm, 2013; Charamba & Zano, 2019; Montanari & Panagiotopoulou, 2019). Insbesondere im Bereich des Sprachenlernens wird die Mehrsprachigkeit als große Ressource angesehen (z.B. Hopp et al., 2019; Usunova & Schnoor, 2021). Auch lebensweltlich einsprachig deutsche Kinder profitieren vom Einbezug der Sprachenvielfalt, z.B. zur Steigerung der Sprachbewusstheit (Projekt „MehrSprachen“ 2016-2019, Wildemann, Uni Koblenz-Landau). Für alle Kinder wurde ein grundsätzlicher Abbau sprachlicher Barrieren sowie eine deutlich gesteigerte Unterrichtsbeteiligung beobachtet (García & Kleyn, 2016).

Hinweise zur Umsetzung im Unterricht erhalten sie in der dazugehörigen Praxisanregung. Im Methoden- und Materialteil finden sie konkrete Ideen für den eigenen Unterricht.



Sprachen sehen,
hören, erleben



Sprachen sehen,
hören, erleben



Der Ideenpool ist in zwei Kategorien unterteilt:

1. **In der Kategorie „Klasse allgemein“** werden die Aspekte *Sprachenvielfalt erfassen – sichtbar machen – einbeziehen* fokussiert.
2. **In der Kategorie „Klasse Unterstützung“** geht es um Faktoren zur Unterstützung der *Sprachbildung* und *(sprach)förderlichen Lernumgebung* im Klassenkontext.



Individuelle Vorbereitung: Sprachenvielfalt erfassen

Impulse

- ✓ **Kennen** der **Herkunfts- bzw. Familiensprache/n** der Schülerinnen und Schüler
- ✓ Wissen über den Ausprägungsgrad der **alltagsprachlichen Kompetenzen** der Schülerinnen und Schüler in ihrer/n **Herkunfts- bzw. Familiensprache/n**
- ✓ Kenntnis über die **Alphabetisierung** der Schülerinnen und Schüler in der **Erstsprache**
- ✓ Überblick über die **alltagsprachlichen Fähigkeiten** der Schülerinnen und Schüler in der **deutschen Sprache**
- ✓ Wissen über die Höhe der **bildungssprachlichen Kompetenzen** der Schülerinnen und Schüler in der deutschen Sprache
- ✓ **Einbinden der verschiedenen Sprachkompetenzen** der Schülerinnen und Schüler in den Unterricht
- ✓ Beachten, dass die **Namen** der Schülerinnen und Schüler orthografisch **richtig geschrieben und ausgesprochen** werden

Platz für Notizen:



Wo finde ich mehr Informationen?



Sprachen sehen,
hören, erleben



Gesamt-
sprachlichkeit

Wie kann ich das umsetzen?



Sprachen sehen,
hören, erleben



Sprachenvielfalt und Erstsprachen

Impulse

Klassengestaltung: Sprachenvielfalt sichtbar machen

- ✓ **Sichtbarmachen der Sprachenvielfalt** in der Klasse (Plakate, Sprachenportraits, -collagen, ...)
- ✓ Vorhandensein **mehrsprachiger Beschriftungen** im Klassenzimmer
- ✓ Bereitstellen von Büchern in mehreren Sprachen und/oder mehrsprachigen Büchern in der **Klassenbibliothek/Büchersammlung**
- ✓ Bewusster Einbezug anderer Herkunfts- bzw. Familiensprache/n der Kinder in alltägliche **Situationen und Rituale**

Einbezug anderer Erstsprachen

- ✓ **Ermutigen** der Kinder bei Bedarf (z.B. zur inhaltlichen Klärung in Partner- oder Gruppenarbeiten) **in Unterrichtsphasen** den Austausch auch in ihrer/ihren Herkunfts- bzw. Familiensprache/n durchzuführen
- ✓ **Prüfen**, ob die Kinder bei Bedarf (z.B. zur inhaltlichen Klärung in Partner- oder Gruppenarbeiten) auch ihre Herkunfts- bzw. Familiensprache/n **verwenden**

Platz für Notizen:



Wo finde ich mehr Informationen?



Sprachen sehen, hören, erleben



Gesamt-sprachlichkeit



Kontrastiver Sprachvergleich



Mehrsprachiges Vorlesen



Sprachen sehen, hören, erleben

Wie kann ich das umsetzen?



Klasse Unterstützung

Unterstützung allgemein

Impulse

Unterstützung allgemein

- ✓ Verwenden von **Piktogrammen** in der Klasse zur Unterstützung (Klassenorganisation, Tagesablauf, etc.)
- ✓ Vorhandensein von **Bildwörterbüchern und/oder mehrsprachigen Wörterbüchern** (der in der Klasse vorkommenden Sprachen)
- ✓ **Ermutigen** der Kinder, bei Bedarf **um Unterstützung zu bitten** und diese anzunehmen

Lernförderliches Klima

- ✓ **Ermutigen** der Kinder, sich mündlich und schriftlich **zu äußern**
- ✓ Den Schülerinnen und Schülern genügend **Zeit zum Nachdenken** und **Antworten** geben
- ✓ Den Kindern die Möglichkeit geben, **individuelle Fortschritte zu erkennen** und sie bewusst darauf hinweisen

Platz für Notizen:



Wo finde ich mehr Informationen?



Sprachliche
Anforderungen



Unterstützende
Aspekte Deutsch



Sprachbildung

Impulse

Sprachvorbild

- ✓ Sprechen in einem **angemessenen Tempo**
- ✓ Sprechen mit **deutlicher Artikulation**
- ✓ Sprechen in **vollständigen Sätzen**
- ✓ Sprechen mit **passender Intonation**
- ✓ **Anschauen** der Schülerinnen und Schüler während des Sprechens
- ✓ Bewusstes Verwenden von **Mimik und Gestik**, um den Inhalt des Gesagten zu unterstützen und zu verdeutlichen
- ✓ Einbeziehen **nonverbaler Signale**

Verhalten gegenüber den Schüler:innenäußerungen

- ✓ Den Kindern **aktiv zuhören** (bei Bedarf Rückfragen stellen und das Gesagte zur Verständnissicherung wiederholen)
- ✓ **Darauf achten**, dass die Kinder **in ganzen Sätzen antworten**
- ✓ Auf die **korrekte Aussprache** der deutschen Sprache **achten**
- ✓ **Bewusstmachen**, dass Kinder mit anderer Erstsprache **Schwierigkeiten** mit der **Aussprache einiger Laute** des Deutschen haben können
- ✓ **Ermutigen** der Kinder, bei sprachlichen Schwierigkeiten **um Hilfe zu bitten**

Platz für Notizen:



Wo finde ich mehr Informationen?



Sprachliche
Anforderungen



Wortschatz-
förderung



Vorläufer-
fähigkeiten



Scaffolding



Literatur

Charamba, E., & Zano, K. (2019). Effects of translanguaging as an intervention strategy in a South African Chemistry classroom. *Bilingual Research Journal*, 42(3), 291–307. <https://doi.org/10.1080/1523-5882.2019.1631229>

Clark, D. B., Touchman, S., Martinez-Garza, M., Ramirez-Marin, F., & Skjerping Drews, T. (2012). Bilingual language supports in online science inquiry environments. *Computers & Education*, 58(4), 1207–1224. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2011.11.019>

García, O., & Kleyn, T. (2016). *Translanguaging with Multilingual Students. Learning from Classroom Moments*. Routledge.

Hopp, H., Vogelbacher, M., Kieseier, T. & Thoma, D. (2019). Bilingual advantages in early foreign language learning: Effects of the minority and the majority language. *Learning and Instruction*, 61, 99–110. <https://doi.org/10.1016/j.learninstruc.2019.02.001>

Montanari, E. (2002). *Mit zwei Sprachen groß werden* (14. Auflage). Kösel-Verlag.

Montanari, E., & Panagiotopoulou, J. (2019). *Mehrsprachigkeit und Bildung in Kitas und Schulen*. UTB.

Reich, H. H., & Krumm, H.-J. (2013). *Sprachbildung und Mehrsprachigkeit. Ein Curriculum zur Wahrnehmung und Bewältigung sprachlicher Vielfalt im Unterricht*. Waxmann.

Usanova, I., & Schnoor, B. (2021). Exploring multiliteracies in multilingual students: Profiles of multilingual writing skills. *Bilingual Research Journal*, 44(1), 56–73.

Woerfel, T. (2022). *Mehrsprachigkeit in Kita und Schule*. Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache.

